



Anna Chiara Grassi

INTERPRETE E
TRADUTTRICE
FREELANCE

Perché ho deciso di diventare interprete e traduttrice? Segui il link al mio [Profilo LinkedIn](#) per scoprirlo.

LINGUE DI LAVORO
Italiano: madrelingua
Inglese: C2
Francese: C1

ASSOCIAZIONI
PROFESSIONALI
**Socio aggregato
AITI.**
N. tessera: 222074

STRUMENTI DI
TRADUZIONE
ASSISTITA
**Trados Studio 2022
SmartCat**

+39 3456301141

annachiara.grassi95@gmail.com

12461250966

19/10/1995

Lentate sul Seveso, 20823 (MB)



P.IVA

Data di nascita



Esperienza professionale

INTERPRETE FREELANCE

Combinazione linguistica: inglese lingua B, francese lingua C
Ore di simultanea (cabina, remoto, bidule): >150

Assicurazioni

AmTrust Assicurazioni

- 11/10/23: Interpretazione simultanea e consecutiva IT <> EN in occasione della convention annuale tra il Gruppo e i Broker. =
- 17/01/23: interpretazione sussurrata e consecutiva IT <> EN durante incontri con l'Alta Direzione del gruppo
- 30/11-1/12: interpretazione sussurrata e consecutiva IT <> EN durante due giornate di incontri con l'Alta Direzione del gruppo.
- 22/02/2022: consecutiva sul palco EN<>IT al teatro piccolo di Brera, in occasione della visita degli amministratori delegati americani alla sede aziendale italiana.

Trattativa commerciale

- *Ambito farmaceutico: Amazon 22-28/09/23:* Serie di incontri in simultanea e dialogica per presentazioni aziendali e visite dei PdV tra Amazon e un'azienda farmaceutica italiana.
- *Ambito edile: Sitaf 05/10/23:* Interpretazione di trattativa tra Sitaf e BEI (Banca Europea per gli investimenti).
- *Ambito Med-Tech: Xmed 09/20-05/21:* Interpretariato trattativa IT <> EN in occasione di riunioni interne tra Presidente, amministratore delegato, sviluppatori IT, fondi di investimento e altre figure, volte all'avvio dell'attività.

Farmaceutico

- *Stem Health Care, 12/10/23*
Interpretazione simultanea EN <>IT (Bidule) in occasione del secondo workshop tecnico con la filiale italiana di AstraZeneca.
- *Stem Health Care, 19/07/23*
Interpretazione simultanea EN <>IT (Bidule) in occasione di un workshop tecnico con la filiale italiana di AstraZeneca.

Cosmetologia

- *Hermes 4/05/23*
Simultanea EN<>IT durante una masterclass alla presenza della stampa
- *Cotril Spa, 28-30/09/22*
Interpretazione sussurrata IT > FR per un corso di formazione tecnico commerciale sui prodotti aziendali.
- *Nuxe 30/03/23:* Consecutiva su palco IT<>FR, EN in occasione della visita della Fondatrice



**Anna Chiara
Grassi**

Competenze

Affidabilità e riservatezza.

Professionalità e organizzazione.

Rispetto delle scadenze.

Positività e dinamismo

Capacità di coinvolgere

Flessibilità e creatività.

Stage linguistici/

Erasmus

Bruxelles,

Montpellier,

Cannes,

Bristol

Salamanca Siviglia.

Automobilistico

Ferrari, 26/10/23

Simultanea da remoto tema automobilistico e commerciale.

Tecnologia, Intelligenza Artificiale

Future Industry, Altair 08-09.03.23

Simultanea EN>IT, da remoto, durante un evento di due giorni su IA, Gemelli digitali e simulazione.

Moda: abbigliamento, lingerie

○ *Moncler, 24 giugno 2021*

Interpretariato sussurrato IT>EN per la presentazione della nuova collezione M/W

○ *Aubade, 10/01/2022*

Simultanea online EN>IT, consecutiva IT>EN in occasione del Sales Meeting Fall/Winter.

Moda: Pelletteria

○ *Hermes 18-29 maggio 2022*

Interpretariato FR<>IT durante l'evento "Hermes in the Making" e affiancamento all'artigiano specializzato nella produzione di borse

○ *Alen 2, 19/02/23*

Interpretazione trattativa EN, FR <>IT per l'evento Micam

○ *ItalPel .21-23/ 02/23*

Interpretazione trattativa EN, FR <>IT per l'evento Lineapelle

Istituzionale

○ *Textile Alliance Armenia-Italy, 22/09/22*

Simultanea IT <> EN in cabina, in occasione del trentennale delle relazioni diplomatiche tra Italia e Armenia nel contesto della Milan Fashion Week.

○ *Comune di Milano (14-18 ottobre 2019)*

Interprete Pro Bono EN, FR<>IT in simultanea, consecutiva e sussurrata in occasione dell'incontro sul programma comunitario ECEC.

Marketing/pubblicità

Pfizer, 18/01/23

Sim EN>IT per diversi spot pubblicitari incentrati sull'inclusione.

Entomologia

ALIEM' Project, 17/02/23

Interpretazione consecutive da remoto IT <> FR per il lancio del Progetto ALIEM'.

Cinofilia/Kennel Club

ENCI (Ente Nazionale Cinofilia Italiana), 17/12/2022

Interpretazione in consecutiva e trattativa IT<> EN / IT <> FR in occasione di riunioni dei Presidenti delle associazioni cinofile di Italia, Francia, Spagna, Portogallo.



**Anna Chiara
Grassi**

Formazione continua

- How to use
technology for
interpreting
assignments
- Principi di
traduzione del
bilancio bancario

Interessi e attività/ ulteriori lingue

- Spagnolo (B2)
- Tedesco (A2)
- Lingua dei segni
franco-belga,
corso seguito
durante
l'Erasmus (A2)
- Lingua dei segni
italiana (A1)

Mobilità/trasporti

UNIVERSITÀ DI BRESCIA, 6-8/09/23

Interpretazione simultanea da remoto EN<>IT in ambito trasporti e mobilità dolce.

Sostenibilità

Museo A come Ambiente, 10 maggio 2018

Interprete in consecutiva IT<>FR per il Museo in occasione di visite guidate con gruppi francesi.

Sound Design, Animazione

Nuova Accademia delle Belle Arti, marzo-giugno 2021

Interpretariato simultaneo remoto (RSI) IT>EN durante i corsi di Animazione e Sound Design

Settore logistica e magazzino

Gxo, agosto, settembre, ottobre 22

Trattativa e sussurrata EN<>IT in affiancamento a delegazioni presso i depositi e magazzini GXO, reparto Kering.

Illuminazione

- *Hind Rabii 18-21/04/23*
Interprete di trattativa IT, EN, FR in occasione del Salone del Mobile nel settore dell'illuminazione e accessori per la casa
- *Buster + Punch, 4-9/04/17*
Interprete di trattativa IT, EN, FR in occasione del Salone del Mobile

TRADUTTRICE FREELANCE

Settori principali:

- Aziendale (divulgazione aziendale, relazioni aziendali, presentazioni aziendali)
- Assicurativo
- Sostenibilità

Capacità giornaliera generale: 2000 parole al giorno

Lavoro con Trados 22

DOCENTE DI LINGUA, INGLESE E FRANCESE

- Corsi aziendali di inglese e francese
Deles Imballaggi Speciali srl
- Corsi di lingua inglese ad adulti, *Azienda speciale di formazione Paolo Borsa*
- Conversazione inglese presso I.T.S.C.G. Primo Levi
- Corsi privati per adulti
- Docente di inglese, *07/2021-09/2022*
Kids&Us: fascia d'età 1-18 anni
- Docente di francese, *01-04/2022*
I.P.S.S.E.C "Adriano Olivetti"



**Anna Chiara
Grassi**

**Autorizzazione al
trattamento dei dati
personali**

Istruzione e formazione

Magistrale in interpretariato (2018-2020)

Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli, Milano (Italia)

Master in traduzione a indirizzo tecnico-scientifico (2017-2018)

Agenzia Formativa TuttoEUROPA, Torino (Italia)

Laurea triennale in scienze della mediazione linguistica (2014-2017)

Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli, Milano (Italia)

Diploma scuola secondaria di secondo grado (2009-2014)

Istituto Primo Levi, Seregno (Italia), I.T.S. a indirizzo linguistico ed economico.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali", coordinato con il Decreto legislativo 101/2018, e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale

Consapevole che le dichiarazioni false comportano l'applicazione delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiaro che le informazioni riportate nel cv corrispondono a verità.